

**IGE | IPI**



**CNIPA**

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING  
BETWEEN  
THE SWISS FEDERAL INSTITUTE OF INTELLECTUAL PROPERTY  
AND  
THE NATIONAL INTELLECTUAL PROPERTY ADMINISTRATION  
OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA**

The Swiss Federal Institute of Intellectual Property and the National Intellectual Property Administration of the People's Republic of China, hereinafter referred to as "the Offices",

Recognizing the importance of intellectual property rights, in particular of patents, trademarks and geographical indications, to innovation, scientific and technical progress, and the creation of value added.

Acknowledging the fruitful results achieved under the Memorandum of Understanding signed between the Offices in 2012 and renewed in 2017,

Desiring to further strengthen the bilateral cooperation between the two Institutions in the field of industrial property so as to make active contribution to the broader framework of the Sino-Swiss innovative strategic partnership,

Have achieved mutual understanding as follows:

1. The Offices are willing to continue and develop the co-operation under this Memorandum on the basis of partnership and mutual benefit respectively in compliance with the legislation of their respective States.
2. The Offices endeavor to cooperate in the following areas:

- exchange of information and views on the latest developments of their respective intellectual property system;
- exchange of information on the legislation and administrative procedures of their respective States in the sphere of intellectual property;
- exchange of information and working experience in patents, trademarks and geographical indications, as well as personnel training;
- exchange of intellectual property documentation, and exchange of experiences regarding practices on intellectual property information dissemination and utilization;
- exchange of best practices in promoting innovation and socioeconomic development with intellectual property;
- exchange of information and experience of intellectual property commercialization;
- exchange of views on major issues of common concern about the international intellectual property system;
- organization of activities or seminars, including industry roundtables, in response to the needs of IP users from both countries;
- other activities agreed by both Offices.

3. The Offices plan to determine the detailed activities in accordance with the main areas of cooperation mentioned in Paragraph 2 in corresponding specific agreements.
4. Each Office is expected to appoint a contact person to ensure adequate and easy communication if necessary directly between experts in implementing activities under this Memorandum.
5. Aiming at the discussion of the development of cooperation under this Memorandum and implementation thereof, the Offices intend to hold if necessary working meetings alternately in Switzerland and in China. The results of the meetings should be summed up in the minutes of the meetings.
6. Except for any specific agreement in contrary, each Office is expected to pay for its own expenses.
7. This Memorandum will be valid for five years and can be revised upon consensus of both Offices.

8. The Offices may extend or terminate this Memorandum by prior written notice of at least six months.

This Memorandum is not intended to create any legally binding obligation and comes into effect on the date of later signature.

Signed in Bern and Beijing respectively on 16.02.2022 and 25.02.2022 in duplicate in English and Chinese languages, both the texts being equally valid.

**The Swiss Federal Institute of  
Intellectual Property**

**The National Intellectual Property  
Administration of the People's  
Republic of China**

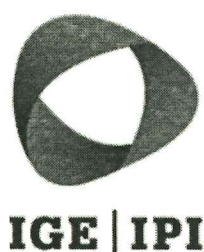


**Catherine Chammartin**

**SHEN Changyu**

**Director General**

**Commissioner**



## 瑞士联邦知识产权局 与 中华人民共和国国家知识产权局 谅解备忘录

瑞士联邦知识产权局和中华人民共和国国家知识产权局（以下简称“两局”），

认识到知识产权，尤其是专利、商标和地理标志对于创新、科技进步、附加值创造的重要意义，

考虑到两局自二〇一二年签署、二〇一七年更新谅解备忘录以来所取得的丰硕成果，

两局愿意继续加强两局在工业产权领域的双边合作，从而为发展中瑞创新战略伙伴关系做出积极贡献。

兹达成谅解如下：

一、两局愿意在友好伙伴关系及互利互惠的基础上，根据两国的法律法规，在本谅解备忘录的框架下继续开展和推进合作。

二、两局将努力就以下领域进行合作：

（一）就两局各自知识产权体系的最新进展交流信息并交换看法；

- (二) 就两国在知识产权领域的立法和管理情况交流信息;
- (三) 就专利、商标、地理标志和人员培训交流信息和工作经验;
- (四) 就两局商定的知识产权文献进行交换, 并就知识产权信息的传播和利用实践开展交流;
- (五) 就知识产权促进创新和社会经济发展的最佳实践开展交流;
- (六) 就推动知识产权运营交流信息和经验;
- (七) 就共同关心的国际知识产权制度重大问题交换意见;
- (八) 组织交流活动或研讨会等, 包含产业界圆桌会, 以响应两国知识产权用户的需求;
- (九) 两局商定的其他事项。

三、两局将根据第二条规定的合作领域, 制定专门的协议确定具体的合作活动。

四、两局将各自指定一名联系人, 以保证在执行谅解备忘录下的各项活动时能够充分便捷的沟通。如需要, 两局应允许相关专家建立直接联系。

五、为讨论根据本谅解备忘录开展的合作活动的进展以及合作项目的执行情况, 两局将根据需要, 轮流在中国和瑞士举行工作会谈。会谈结果应形成相应会议纪要。

六、除另作规定外, 两局将各自承担本方的全部费用。

七、本谅解备忘录有效期 5 年, 在两局一致同意的情况下, 可以进行修订。

八、在至少提前 6 个月书面通知的情况下, 两局可以续展或终止此谅解

解备忘录。

本谅解备忘录无意产生任何具有法律约束力的义务，自在后签署之日起生效。

本谅解备忘录分别于二〇二二年二月二十五日和二〇二二年三月十六日在北京和伯尔尼签署，一式两份，每份均用中文和英文书就，所有文本同等作准。

瑞士联邦  
知识产权局

中华人民共和国  
国家知识产权局

*C. Clammatin*

凯瑟琳·查马丁  
局长

*申长雨*

申长雨  
局长